helena | BioSciences Europe
www.helena-biosciences.com

Instructions For Use

SAS-MX IFE Antisera to IgD & IgE

Cat. No. 9409 Antisera to IgD
Cat. No. 9410 Antisera to IgE

SAS-MX IFE Antisérums anti-IgD et anti-IgE
Fiche technique
Réf. 9409 Antisérums anti-IgD
Réf. 9410 Antisérums anti-IgE

SAS-MX IFE IgD- und IgE-Antiseren
Anleitung
Kat. Nr. 9409 IgD-Antiserum
Kat. Nr. 9410 IgE-Antiserum

Antisieri SAS-MX IFE anti-IgD e IgE
Istruzioni per l'uso
Cod. 9409 Antisieri anti-IgD
Cod. 9410 Antisieri anti-IgE

Antisueros frente a IgD e IgE SAS-MX IFE
Instrucciones de uso
No. Cat. 9409 Antisueros IgD
No. Cat. 9410 Antisueros IgE

Helena BioSciences Europe
Colima Avenue
Sunderland Enterprise Park
Sunderland
SR5 3XB

tel: +44 (0) 191 549 6064
fax: +44 (0) 191 549 6271

email: info@helena-biosciences.com

Other Helena BioSciences Europe offices:

Helena BioSciences Europe
6 Rue Charles Cros-ZAE
95320 Saint Leu La Foret
France
tel: +33 13 995 9292
fax: +33 13 995 6891
email: helena@helena.fr

Helena BioSciences Europe
Via Enrico Fermi, 24
20090 Assago (Milano)
Italy
tel: +39 02 488 1951
or +39 02 488 2141
fax: +39 02 488 2677

CE

HL-2-1400P 2003/11 (2)

(en) SAS-MX IFE Antisera to IgD & IgE

INTENDED PURPOSE
SAS-MX IFE Antisera to IgD and IgE are intended for use in identifying monoclonal gammopathies using immunofixation.

WARNINGS AND PRECAUTIONS
For in-vitro diagnostic use only. Do not ingest or pipette by mouth any kit component. Refer to the product safety data sheet for risk and safety phrases and disposal information.

COMPOSITION
1. **SAS-MX IFE Antisera to IgD (Cat. No. 9409)**
   The antisera contains monospecific antisera to human immunoglobin heavy chains IgD. The antisera has been prepared in horse, sheep or goat. Contains sodium azide as preservative. The antisera is ready for use as packaged.
2. **SAS-MX IFE Antisera to IgE (Cat. No. 9410)**
   The antisera contains monospecific antisera to human immunoglobin heavy chains IgE. The antisera has been prepared in horse, sheep or goat. Contains sodium azide as preservative. The antisera is ready for use as packaged.
3. **Other kit components**
   Each kit contains Instructions For Use.

STORAGE AND SHELF-LIFE
1. **SAS-MX IFE Antisera to IgD (Cat. No. 9409)**
   The antisera should be stored at 2...6°C and is stable until the expiry date indicated on the label. Deterioration may be indicated by extremely cloudy antisera indicative of bacterial contamination.
2. **SAS-MX IFE Antisera to IgE (Cat. No. 9410)**
   The antisera should be stored at 2...6°C and is stable until the expiry date indicated on the label. Deterioration may be indicated by extremely cloudy antisera indicative of bacterial contamination.

STEP-BY-STEP PROCEDURE
The IgD and IgE antisera can be used with the appropriate Helena BioSciences Europe kits:

Refer to the appropriate Instructions For Use for the STEP-BY-STEP PROCEDURE.

(fr) SAS-MX IFE Antisérums anti-IgD et anti-IgE

UTILISATION
Les antisérums SAS-MX IFE anti-IgD et anti-IgE sont utilisés pour d'identification des gammapathies monoclonales par immunofixation.

PRÉCAUTIONS
À usage diagnostic in-vitro uniquement. Ne pas ingérer ou pipeter à la bouche aucun composant. Se reporter aux fiches de sécurité des composants du kit pour la manipulation et l'élimination.

COMPOSITION
1. **Antisérum antiIgD SAS-MX IFE (réf. 9409)**
   L'antisérum contient un antisérum monospécifique dirigé contre les chaînes lourdes de l'immunoglobuline humaine IgD. Il est d'origine équine, ovine ou caprine. De l'azide de sodium a été ajouté comme conservateur. L'antisérum est prêt à l'emploi.
2. **Antisérum antiIgE SAS-MX IFE (réf. 9410)**
   L'antisérum contient un antisérum monospécifique dirigé contre les chaînes lourdes de l'immunoglobuline humaine IgE. Il est d'origine équine, ovine ou caprine. De l'azide de sodium a été ajouté comme conservateur. L'antisérum est prêt à l'emploi.
3. **Autres composants du kit**
   Chaque kit contient une fiche technique.

STOCKAGE ET CONSERVATION
1. **Antisérum antiIgD SAS-MX IFE (réf. 9409)**
   L'antisérum doit être conservé entre 2...6°C ; il est stable jusqu'à la date de péremption indiquée sur l'étiquette. Un aspect très trouble indique une détérioration de l'antisérum en raison d'une contamination bactérienne.
2. **Antisérum antiIgE SAS-MX IFE (réf. 9410)**
   L'antisérum doit être conservé entre 2...6°C ; il est stable jusqu'à la date de péremption indiquée sur l'étiquette. Un aspect très trouble indique une détérioration de l'antisérum en raison d'une contamination bactérienne.

MÉTHODOLOGIE
Les antisérums anti-IgD et anti-IgE peuvent être utilisés avec les kits Helena BioSciences Europe appropriés :

Se référer à la section MÉTHODOLOGIE de la fiche technique correspondante.

(de) SAS-MX IFE IgD- und IgE-Antiseren

ANWENDUNGSBEREICH
SAS-MX IFE IgD- und IgE-Antiseren sind zu Identifizierung monoklonaler Gammopathien mittels Immunfixation bestimmt.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN
Nur zur in-vitro Diagnostik bestimmt. Nicht einnehmen oder mit dem Mund pipettieren. Siehe Sicherheitsdatenblatt mit den Gefahrenhinweisen und Sicherheitsvorschlägen sowie Informationen zur Entsorgung.

INHALT
1. **SAS-MX IFE IgD-Antiserum (Kat. Nr. 9409)**
   Das Antiserum enthält monospezifisches Anti-Human-Immunglobulinserum gegen Schwerketten-IgD. Das Antiserum stammt von Pferd, Schaf oder Ziege. Enthält Natriumazid als Konservierungsmittel. Das Antiserum ist gebrauchsfertig verpackt.
2. **SAS-MX IFE IgE-Antiserum (Kat. Nr. 9410)**
   Das Antiserum enthält monospezifisches Anti-Human-Immunglobulinserum gegen Schwerketten-IgE. Das Antiserum stammt von Pferd, Schaf oder Ziege. Enthält Natriumazid als Konservierungsmittel. Das Antiserum ist gebrauchsfertig verpackt.
3. **Weitere Kit-Komponenten**
   Jedes Kit enthält eine Gebrauchsanweisung.

LAGERUNG UND STABILITÄT
1. **SAS-MX IFE IgD-Antiserum (Kat. Nr. 9409)**
   Das Antiserum sollte bei 2...6°C gelagert werden und ist bis zum aufgedruckten Verfallsdatum stabil. Verfall kann durch ein sehr trübes, auf bakterielle Kontamination hinweisendes Erscheinungsbild des Antiserums angezeigt sein.
2. **SAS-MX IFE IgE-Antiserum (Kat. Nr. 9410)**
   Das Antiserum sollte bei 2...6°C gelagert werden und ist bis zum aufgedruckten Verfallsdatum stabil. Verfall kann durch ein sehr trübes, auf bakterielle Kontamination hinweisendes Erscheinungsbild des Antiserums angezeigt sein.

SCHRITT-FÜR-SCHRITT METHODE
Die IgD- und IgE-Antiseren können mit den entsprechenden Helena BioSciences Europe Kits verwendet werden:

Siehe die entsprechende Gebrauchsanweisung für eine SCHRITT-FÜR-SCHRITT METHODE.

(it) Antisieri SAS-MX IFE anti-IgD e IgE

PRINCIPIO
Gli antisieri SAS-MX IFE anti-IgD e IgE sono stati formulati per l'identificazione delle gammopatie monoclonali mediante immunofissazione.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI
Solo per uso diagnostico in vitro. Non ingerire né pipettare con la bocca i componenti del kit. Per le indicazioni relative ai rischi, alla sicurezza e per le informazioni sullo smaltimento, fare riferimento alle schede tecniche dei prodotti.

COMPOSIZIONE
1. **Antisieri SAS-MX IFE anti-IgD (Cod. N. 9409)**
   Gli antisieri contengono antisieri monospecifici per catene pesanti di immunoglobuline umane IgD. Gli antisieri sono stati ottenuti in cavallo, pecora o capra. Contengono sodio azide come conservante. Gli antisieri sono forniti pronti per l'uso.
2. **Antisieri SAS-MX IFE anti-IgE (Cod. N. 9410)**
   Gli antisieri contengono antisieri monospecifici per catene pesanti di immunoglobuline umane IgE. Gli antisieri sono stati ottenuti in cavallo, pecora o capra. Contengono sodio azide come conservante. Gli antisieri sono forniti pronti per l'uso.
3. **Altri componenti del kit**
   Ogni kit contiene un foglio procedurale.

CONSERVAZIONE E STABILITÀ
1. **Antisieri SAS-MX IFE anti-IgD (Cod. N. 9409)**
   Gli antisieri devono essere conservati a 2...6°C e sono stabili fino alla data di scadenza indicata sull'etichetta. Il deterioramento può essere indicato dalla particolare torbidità degli antisieri, dovuta a contaminazione batterica.
2. **Antisieri SAS-MX IFE anti-IgE (Cod. N. 9410)**
   Gli antisieri devono essere conservati a 2...6°C e sono stabili fino alla data di scadenza indicata sull'etichetta. Il deterioramento può essere indicato dalla particolare torbidità degli antisieri, dovuta a contaminazione batterica.

PROCEDURA
Gli antisieri anti-IgD e IgE possono essere utilizzati con i kit Helena BioSciences Europe appropriati:

Per conoscere la procedura fare riferimento alle relative istruzioni per l'uso.

(es) Antisueros frente a IgD e IgE SAS-MX IFE

USO PREVISTO
Los antisueros frente a IgD e IgE están previstos para su uso en la identificación de gammapatías monoclonales mediante inmunofijación.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES
Para uso exclusivo en diagnóstico in vitro. No ingerir ni chupar con la boca ningún componente del kit. Consultar la hoja con los datos de seguridad del producto acerca de los riesgos de los componentes, avisos de seguridad y consejos para su eliminación.

COMPOSICIÓN
1. **Antisueros frente a IgD SAS-MX IFE (Nº Cat. 9409)**
   Los antisueros contienen antisueros monoespecíficos a las cadenas pesadas de IgD de las inmunoglobulinas humanas. El antisuero se ha preparado en caballo, oveja o carnero. Contiene azida sódica como conservante. El gel viene envasado listo para usar.
2. **Antisueros frente a IgE SAS-MX IFE (Nº Cat. 9410)**
   Los antisueros contienen antisueros monoespecíficos a las cadenas pesadas de la inmunoglobulina humana IgE. El antisuero se ha preparado en caballo, oveja o carnero. Contiene azida sódica como conservante. El antisuero viene envasado listo para usar.
3. **Otros componentes del kit**
   Cada kit contiene instrucciones de uso.

ALMACENAMIENTO Y PERÍODO DE VALIDEZ
1. **Antisueros frente a IgD SAS-MX IFE (Nº Cat. 9409)**
   El antisuero debe guardarse a 2...6°C y permanece estable hasta la fecha de caducidad indicada en la etiqueta. Puede indicarse deterioro por un antisuero extremadamente turbio indicativo de contaminación bacteriana.
2. **Antisueros frente a IgE SAS-MX IFE (Nº Cat. 9410)**
   El antisuero debe guardarse a 2...6°C y permanece estable hasta la fecha de caducidad indicada en la etiqueta. Puede indicarse deterioro por un antisuero extremadamente turbio indicativo de contaminación bacteriana.

PROCEDIMIENTO PASO A PASO
Los antisueros a IgD e IgE pueden usarse con los kits adecuados de Helena BioSciences Europe:

Consúltese el PROCEDIMIENTO PASO A PASO en las instrucciones de uso apropiadas.